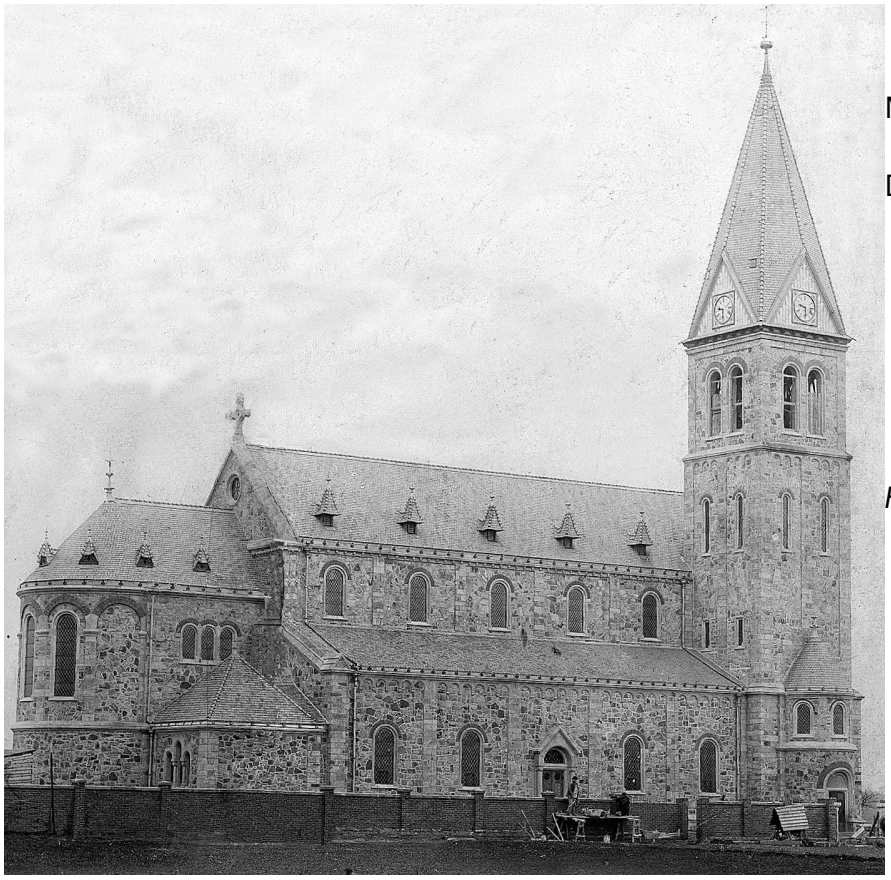
15.11.1896

Poswjećenje noweje wosadneje cyrkwje	Weihe der neuen Pfarrkirche
Radworska nowa farska cyrkej bu dnja 15.11.1896 z jara swjatočnymi wobrjadami wot Biskopa Ludwiga Wahla swjećena (konsekrěrowana). Swjatočnosć započina so 8:00 hodź. z witanjom Biskopa a wulkeje syły cyrkwinskich a swětnych wysokodostojnych knjezow na Radworskich mjezach. W bliskosći noweje cyrkwje zestupa so přemóžacy procesion z 80 družkami, wšěmi towarstwami ze swojimi chorhojemi a banerjemi a wulka syłu ludu so přidruži. Najprjedy ćehnješe procesion k starej wosadnej cyrkwi – so z njej “rozžohnować”. Tam wzachu so swjate reliquije z wołtarja, zo bychu so do wołtarja noweje farskeje cyrkwje zapołožili. Potom ćehnješe procesion k nowej cyrkwi, před kotrejž stejachu wulke a rjenje wupyšene čestne wrota. Biskop wobkruži cyrkej trójce a potom ze swojim pastyrskim kijom tři króć wo zawrěte durje zakłapa. Na to so durje wočinichu a biskop a měšnicy do cyrkwje zastupichu a prěni dźěl swjećenskich wobrjadow so wotmě. Na to začahny wulki procesion do noweje cyrkwje, hdźež so swjatočna swjećenska liturgija wotmě. Cyłkownje traješe swjećenje cyrkwje na 4 hodźinow. Přispomnić dyrbi so, zo bě cyrkej po jeno 1 a ¼ lěta twara kmana za swjećenje Božich mšow, ale njebě hišće woprawdźe hotowa: Běchu tam hłowny wołtar, wšitke ławki (1000 městnow!), pišćele a wězo durje a wokna. Poslednje nic pisane, ale jednore – pisane so hakle kónc 30-tych lět zatwarichu. Pobóčnej wołtarjej njeběštaj hotowej – tute so hakle 01.05.1898 woswjećištaj, wołtarnišćo njebě hišće wumolowane (1903) a wulke postawy naprawo a nalěwo wołtarnišća tu tež hišće njeběchu. Spočatnje běchu wolijowe lampy za wobswětlenje zatwarjene, milinowa swěca bu 1916 instalowana. *Štóž so za nadrobnosće poswjećenskich wobrjadow zajimuje njech kliknje tu – tu je transkripcija nastawka wo swjećenju cyrkwje z Katolskeho posoła z dnja 21.11.1896*	Die Radiborer neue Pfarrkirche wurde am 15.11.1896 mit sehr feierlichen Zeremonie von Bischof Ludwig Wahl geweiht (konsekriert). Die Weihefeier begann 8:00 Uhr mit der Begrüßung des Bischofs und einer großen Menge kirchlicher und weltlicher Würdenträger an der Ortsgrenze von Radibor. In der Nähe der neuen Kirche stellte sich eine überwältigende Prozession auf - mit 80 Druschkas, allen Vereinen mit ihren Fahnen und Bannern und einer großen Menge Volkes. Zunächst zog die Prozession zur alten Pfarrkirche – um sich von ihr “verabschieden ”. Dort wurden heilige Reliquien aus dem Altar genommen, um diese in den Altar der neuen Pfarrkirche einzulegen. Dann zog die Prozession zur neuen Kirche, vor der ein großes schön geschmücktes Ehrentor stand. Der Bischof umrundete die Kirche zunächst dreimal, klopfte dann mit seinem Hirtenstab dreimal an die verschlossene Tür. Daraufhin öffnete sich die Tür und der Bischof und die Priester traten in die Kirche ein und der erste Teil der Weihezeremonie fand statt. Daraufhin zog die große Prozession in die neue Kirche ein, wo die feierliche Weiheliturgie stattfand. Insgesamt dauerte die Weihe der Kirche für 4 Stunden. Anzumerken ist, dass die Kirche nach nur 1 und ¼ Jahren Bauzeit bereit war für das Feiern von Heiligen Messen, aber sie war noch nicht wirklich fertig: Es waren dort der Altar, alle Bänke (1000 Plätze!), die Orgel und natürlich Türen und Fenster. Letztere nicht bunt, sondern einfache – bunte wurden erst gegen Ende der 30-. Jahre eingebaut. Die beiden Seitenaltäre waren noch nicht fertig – diese wurden erst am 01.05.1898 geweiht, der Altarraum war noch nicht ausgemalt (1903) und die große Figuren rechts und links des Altarraumes waren auch noch nicht da. Anfangs waren Öllampen für die Beleuchtung eingebaut, das elektrisches Licht wurde 1916 installiert. *Wer sich für Einzelheiten der Einweihungszeremonie interessiert, sollte hier klicken – hier ist die Transkription des Aufsatzes über die Weihe der Kirche aus dem "Katolski posoł" vom 21.11.1896*



Nowa wosadna cyrkej w lěće 1896

Die neue Pfarrkirche im Jahr 1896

Foto: Wosadny Archiw

---

start.....1896

From:
http://s473464351.web-inicial.es/ - **Radibor - Chronik**

Permanent link:
http://s473464351.web-inicial.es/doku.php?id=15.11.1896_kirchweihe

Last update: **2025/07/13 15:10**